



**PERBAHATHAN**  
**PARLIMEN**  
**DEWAN RA'AYAT YANG KEDUA**  
**PENGGAL KELIMA**  
**PENYATA RASMI**  
**KANDONGAN-NYA**

**JAWAPAN<sup>2</sup> MULUT BAGI PERTANYAAN<sup>2</sup> [Ruangan 3777]**

**USUL<sup>2</sup>:**

**Penanggoohan [Ruangan 3797]**

**Atoran Urusan Meshuarat [Ruangan 3797]**

**Undang<sup>2</sup> Kastam, 1967**

**Perintah Chukai Kastam (Pindaan), 1969 [Ruangan 3808]**

**Perintah Chukai Kastam (Pulau Pinang), (Pindaan), 1969  
[Ruangan 3811]**

**Perintah Chukai Tokok (Impot) (Pindaan), 1969 [Ruangan 3814]**

**Undang<sup>2</sup> Chukai Eksais, 1961**

**Perintah Chukai Eksais (Pindaan), 1969 [Ruangan 3812]**

**Undang<sup>2</sup> Chukai Eksais, Sabah, No. 18 Tahun 1959**

**Perintah Chukai Eksais (Pindaan), 1969 [Ruangan 3812]**

**Undang<sup>2</sup> Chukai Eksais, Sarawak, (Bab 27)**

**Perintah Chukai Eksais (Pindaan), 1969 [Ruangan 3813]**

**RANG UNDANG<sup>2</sup>:**

**Rang Undang<sup>2</sup> Perbekalan, 1969 (Bachaa Kali Yang Kedua)  
[Ruangan 3797]**

MALAYSIA

**DEWAN RA'AYAT YANG KEDUA**

**PENGGAL YANG KELIMA**

*Penyata Rasmi*

---

Hari Sabtu, 18hb Januari, 1969

---

*Persidangan bermula pada pukul 10.00 pagi*

YANG HADHIR:

- Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, DATO' CHIK MOHAMED YUSUF BIN SHEIKH ABDUL RAHMAN, S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara, Perak.
- „ Menteri Kewangan, Y.A.B. TUN TAN SIEW SIN, S.S.M., J.P. (Melaka Tengah).
- „ Menteri Pengangkutan, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ Menteri Keadilan, TUAN BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).
- „ Menteri Perdagangan dan Perusahaan, Yang Berbahagia TAN SRI DR LIM SWEE AUN, P.M.N., J.P. (Larut Selatan).
- „ Menteri Hal Ehwal Sarawak, Yang Berbahagia TAN SRI TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K. (Sarawak).
- „ Menteri Penerangan dan Penyiaran dan Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, TUAN SENU BIN ABDUL RAHMAN (Kubang Pasu Barat).
- „ Menteri Muda Hal Ehwal Dalam Negeri, TUAN HAMZAH BIN DATO' ABU SAMAH, S.M.K. (Raub).
- „ Setia Usaha Parlimen kepada Menteri Kesihatan, TUAN IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN, J.M.N. (Seberang Tengah).
- „ Setia Usaha Parlimen kepada Menteri Buroh, TUAN LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).
- „ Setia Usaha Parlimen kepada Menteri Kewangan, TUAN ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).
- „ Setia Usaha Parlimen kepada Timbalan Perdana Menteri, TUAN CHEN WING SUM (Damansara),
- „ NIK ABDUL AZIZ BIN NIK MAT (Kelantan Hilir).
- „ TUAN HAJI ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).
- „ TUAN ABDUL KARIM BIN ABU, A.M.N. (Melaka Selatan).
- „ TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS (Sabah).
- „ TUAN HAJI ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN (Lipis).
- „ TUAN AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN SA'AID, J.P. (Seberang Utara).

- Yang Berhormat TUAN RAFAEL ANCHETA, A.M.N. (Sabah).
- „ DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).
- „ TUAN HAJI AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).
- „ TUAN JONATHAN BANGAU ANAK RENANG, A.B.S. (Sarawak).
- „ PENGARAH BAYANG ANAK JANTING, P.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).
- „ TUAN CHAN SIANG SUN, A.M.N., P.J.K. (Bentong)
- „ TUAN CHIA CHIN SHIN, A.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN FRANCIS CHIA NYUK TONG (Sabah).
- „ TUAN D. A. DAGO ANAK RANDAN *atau* DAGOK ANAK RANDEN, A.M.N. (Sarawak).
- „ DATO' SYED ESA BIN ALWEE, D.P.M.J., J.M.N., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).
- „ DATIN HAJJAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID (Johor Bahru Timor).
- Yang Berbahagia TAN SRI HAJJAH FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra—Padang Terap).
- Yang Berhormat TUAN S. FAZUL RAHMAN, A.D.K. (Sabah).
- „ TUAN GANING BIN JANGKAT, A.M.N. (Sabah).
- „ TUAN GEH CHONG KEAT, K.M.N. (Pulau Pinang Utara).
- „ TUAN HAJI HAMZAH BIN ALANG, A.M.N., P.J.K. (Kapar).
- „ TUAN HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N., P.J.K. (Kulim Utara).
- „ TUAN HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N., J.P. (Baling).
- „ WAN HASSAN BIN WAN DAUD, J.P. (Tumpat).
- „ TUAN STANLEY HO NGUN KHIU, A.D.K. (Sabah).
- „ DATO' HAJI HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, D.P.M.P., A.M.N., P.J.K. (Parit).
- „ TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN, S.M.K. (Kota Bharu Hulu).
- Yang Berbahagia TAN SRI SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).
- Yang Berhormat PENGHULU JINGGUT ANAK ATTAN, K.M.N., Q.M.C., A.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN KHOO PENG LOONG, O.B.E. (Sarawak).
- „ TUAN LEE SECK FUN, K.M.N. (Tanjong Malim).
- „ TUAN AMADEUS MATHEW LEONG, A.D.K., J.P. (Sabah).
- „ DR MAHATHIR BIN MOHAMAD (Kota Setar Selatan).
- „ TUAN T. MAHIMA SINGH, J.M.N., J.P. (Port Dickson).
- „ TUAN C. JOHN ONDU MAJAKIL (Sabah).
- „ TUAN JOSEPH DAVID MANJAJI (Sabah).
- „ DR MOHAMED BIN TAIB (Kuantan).
- „ TUAN MOHD. ARIF SALLEH, A.D.K. (Sabah).
- „ TUAN MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Besut).
- „ TUAN MOHAMED IDRIS BIN MATSIL, J.M.N., P.J.K., J.P. (Jelebu—Jempol).
- „ TUAN MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K. (Kuala Langat).
- „ TUAN HAJI MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).

- Yang Berhormat TUAN MOHD. ZAHIR BIN HAJI ISMAIL, J.M.N.  
(Sungai Petani).
- „ WAN MOKHTAR BIN AHMAD, P.J.K. (Kemaman).
- „ TUAN MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH  
(Pasir Mas Hilir).
- „ TUAN MUSA BIN HITAM (Segamat Utara).
- „ TUAN MUSTAPHA BIN AHMAD (Tanah Merah).
- „ TUAN HAJI OTHMAN BIN ABDULLAH (Hilir Perak).
- „ TUAN OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- „ TUAN RAMLI BIN OMAR, K.M.N. (Krian Darat).
- „ TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID, P.J.K., J.P.  
(Rembau—Tampin).
- „ RAJA ROME BIN RAJA MA'AMOR, P.J.K., J.P.  
(Kuala Selangor).
- „ TUAN SEAH TENG NGIAB, S.M.J., P.I.S. (Muar Pantai).
- „ TUAN SIM BOON LIANG, A.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN SENAWI BIN ISMAIL, P.J.K. (Seberang Selatan).
- „ TUAN SNG CHIN JOO (Sarawak).
- „ TUAN SULAIMAN BIN ALI (Dungun).
- „ TUAN SULAIMAN BIN BULON, P.J.K (Bagan Datoh).
- „ TUAN SULAIMAN BIN HAJI TAIB (Krian Laut).
- „ PENGIRAN TAHIR PETRA (Sabah).
- „ TUAN TAI KUAN YANG, A.M.N. (Kulim-Bandar Baharu).
- „ TUAN TAMA WENG TINGGANG WAN (Sarawak).
- „ DR TAN CHEE KHOON (Batu).
- „ TUAN TAN CHENG BEE, A.M.N., J.P. (Bagan).
- „ TUAN TAN KEE GAK (Bandar Melaka).
- „ TUAN TAN TOH HONG (Bukit Bintang).
- „ TUAN TAN TSAK YU, P.B.S (Sarawak).
- „ TUAN TIAH ENG BEE (Kluang Utara).
- „ TUAN YEH PAO TZE, A.M.N. (Sabah).
- „ TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB, P.J.K.  
(Langat).

#### YANG TIDAK HADHIR:

- Yang Berhormat Perdana Menteri dan Menteri Hal Ehwal Luar Negeri,  
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.  
(Kuala Kedah).
- „ Timbalan Perdana Menteri, Menteri Pertahanan, Menteri  
Hal Ehwal Dalam Negeri dan Menteri Pembangunan  
Negara dan Luar Bandar, Y.A.B. TUN HAJI ABDUL RAZAK  
BIN DATO' HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).
- „ Menteri Kerja Raya, Pos dan Talikom, Y.A.B. TUN V. T.  
SAMBANTHAN, S.S.M., P.M.N. (Sungai Siput).
- „ Menteri Pelajaran, TUAN MOHAMED KHIR JOHARI  
(Kedah Tengah).
- „ Menteri Kesihatan, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI  
ABDUL HAMID KHAN BIN SAKHAWAT ALI KHAN,  
P.M.N., J.P. (Batang Padang).

- Yang Berhormat Menteri Kerajaan Tempatan dan Perumahan,  
TUAN KHAW KAI-BOH, P.J.K. (Ulu Selangor).
- „ Menteri Buroh, TUAN V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K.  
(Kelang).
- „ Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama, TUAN HAJI  
MOHAMED GHAZALI BIN HAJI JAWI (Ulu Perak).
- „ Menteri Hal Ehwal Tanah dan Galian, DATO' HAJI  
ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB, P.D.K. (Sarawak).
- „ Menteri Kebajikan 'Am, DR NG KAM POH, J.P.  
(Telok Anson).
- „ Menteri Hal Ehwal Sabah, DATO' GANIE GILONG,  
P.D.K., J.P.
- „ Menteri Muda Ta' Berjabatan, TUAN HAJI ABDUL KHALID  
BIN AWANG OSMAN (Kota Setar Utara).
- „ Menteri Muda Kebudayaan, Belia dan Sokan,  
ENGKU MUHSEIN BIN ABDUL KADIR, D.P.M.T., J.M.N.,  
P.J.K. (Trengganu Tengah).
- „ Menteri Muda Pelajaran, TUAN LEE SIOK YEW,  
A.M.N., P.J.K. (Sepang).
- „ Menteri Muda Perdagangan dan Perusahaan, TUAN ABDUL  
TAIB BIN MAHMUD (Sarawak).
- „ WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, P.P.T.  
(Kuala Trengganu Utara).
- „ WAN ABDUL RAHMAN BIN DATU TUANKU BUJANG, A.B.S.  
(Sarawak).
- „ DATO' ABDULLAH BIN ABDULRAHMAN, S.M.T., Dato' Bijaya  
di-Raja (Kuala Trengganu Selatan).
- „ Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI AL-MARHUM TUANKU  
ABDUL RAHMAN, P.P.T. (Rawang).
- „ TUAN HAJI ABU BAKAR BIN HAMZAH, J.P. (Bachok).
- „ PUAN AJIBAH BINTI ABOL (Sarawak).
- „ WAN ALWI BIN TUANKU IBRAHIM (Sarawak).
- „ TUAN CHAN SEONG YOON (Setapak).
- „ TUAN CHEW BIOW CHUON, J.P. (Bruas).
- „ TUAN CHIN FOON (Ulu Kinta).
- „ TUAN C. V. DEVAN NAIR (Bungsar).
- „ TUAN EDWIN ANAK TANGKUN (Sarawak).
- „ TUAN HANAFIAH BIN HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).
- „ TUAN HUSSEIN BIN SULAIMAN, J.P. (Ulu Kelantan).

Yang Amat

Berbahagia TUN DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, S.S.M.,  
P.M.N., S.P.M.J. (Johor Timor).

- Yang Berhormat TUAN ISMAIL BIN IDRIS, J.P. (Pulau Pinang Selatan).
- „ TUAN KAM WOON WAH, J.P. (Sitiawan).
- „ TUAN THOMAS KANA, K.M.N. (Sarawak).
- „ TUAN EDMUND LANGGU ANAK SAGA (Sarawak).
- „ DR LIM CHONG EU (Tanjong).
- „ TUAN LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Setar).
- „ DATO' LING BENG SIEW, P.N.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN PETER LO SU YIN (Sabah).

- Yang Berhormat DATO' DR HAJI MEGAT KHAS, D.P.M.P., J.P., P.J.K.  
(Kuala Kangsar).
- „ DATO' HAJI MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, S.P.M.K.  
(Pasir Puteh).
- „ ORANG TUA MOHAMMAD DARA BIN LANGPAD (Sabah).
- „ TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).
- „ TUAN HAJI MUHAMMAD SU'AUT BIN HAJI MUHD. TAHIR,  
A.B.S. (Sarawak).
- „ DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S.,  
A.M.N., J.P. (Sabak Bernam).
- Yang Amat  
Berbahagia TUN DATU MUSTAPHA BIN DATU HARUN, S.M.N., P.D.K.  
(Sabah).
- Yang Berbahagia TAN SRI HAJI NIK AHMAD KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K.,  
P.M.N., P.Y.G.P. DATO' SRI SETIA RAJA (Kota Bharu Hilir).
- Yang Berhormat TUAN NG FAH YAM, J.P. (Batu Gajah).
- „ TUAN ONG KEE HUI (Sarawak).
- „ TUAN QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Timor).
- „ TUAN HAJI RAHMAT BIN HAJI DAUD, A.M.N.  
(Johor Bharu Barat).
- „ TUAN D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).
- „ DATO' S. P. SEENIVASAGAM, D.P.M.P., P.M.P., J.P.  
(Menglembu).
- „ TUAN SIOW LOONG HIN, P.J.K. (Seremban Barat).
- „ TUAN SOH AH TECK (Batu Pahat).
- „ TUAN TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- „ TUAN TOH THEAM HOCK (Kampar).
- „ TUAN STEPHEN YONG KUET TZE (Sarawak).
- „ TENGKU ZAID BIN TENGKU AHMAD (Pasir Mas Hulu).

DO'A

(Tuan Yang di-Pertua  
*mempengerusikan Meshuarat*)

## JAWAPAN<sup>2</sup> MULUT BAGI PERTANYAAN<sup>2</sup>

### TAMBAHAN MASA SIARAN RADIO DALAM BAHASA MURUT OLEH RADIO SABAH

**1. Tuan Mohd. Arif Salleh (Sabah)** bertanya kepada Menteri Penerangan dan Penyiaran sama-ada dia sedar bahawa siaran radio dalam bahasa Murut di-Malaysia Timor ada-lah hanya sa-lama 15 minit, dan jika sedar, ada-kah dia akan menambah masa-nya hingga 30 minit.

**Menteri Penerangan dan Penyiaran (Tuan Senu bin Abdul Rahman):** Tuan Yang di-Pertua, sa-benar-nya saya mengaku dan saya sedar bahawa penyiaran dalam bahasa Murut di-Radio

Sabah hanya sa-lama 15 minit dan Kementerian saya akan menimbangkan permintaan tambahan masa siaran ini ia-itu apabila Radio Malaysia Sabah telah menambahkan masa siaran-nya pada keseluruhannya dengan mengadakan satu lagi pancharan ia-itu tambahan yang sedang di-timbangkan oleh Kementerian saya.

**Tuan Mohd. Arif Salleh:** Tuan Yang di-Pertua, ada-kah tambahan penyiaran bahasa Murut itu melibatkan di-waktu pagi.

**Tuan Senu bin Abdul Rahman:** Jadi itu juga akan di-timbangkan, Tuan Yang di-Pertua.

**Tuan John Ondu Majakil (Sabah):** Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua, since the Kadazan language is one of the major languages in Sabah, would it be possible, in future, for the

Ministry concerned to have the news broadcast in that language direct from the Nation Capital in order to bring the up-to-date news?

**Tuan Senu bin Abdul Rahman:** (*dengan izin*). I think even now the Kadazan language is one of the languages broadcast by Radio Sabah. I just do not understand what is meant by the Honourable Member's question.

**Tuan John Ondu Majakil:** Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana bahasa Kadazan ia-lah satu daripada bahasa yang terbesar sekali di-Sabah, ada-kah kemungkinan Kementerian ini memberi peluang ia-itu bahasa Kadazan boleh di-broadcast dari Kuala Lumpur sini atau ruangan dalam bahasa Kadazan itu di-broadcast dari Kuala Lumpur sini.

**Tuan Senu bin Abdul Rahman:** Tuan Yang di-Pertua, mengenai bahasa Kadazan sama-adalah akan di-broadcast dari Kuala Lumpur sini atau tidak, perkara itu pada masa ini belum ada dalam pertimbangan Kementerian ini dengan kerana ada-lah menjadi polisi Kementerian Penerangan dan Penyiaran ia-itu sa-lama ini chuma empat bahasa yang di-broadcast daripada sini ia-itu Bahasa Kebangsaan, bahasa Inggeris, bahasa China dan bahasa Tamil. Jadi saya harap itu ada-lah satu perkara polisi dan saya tidak dapat-lah hendak mengatakan pada masa ini perkara itu akan dapat di-jalankan atau tidak. Tetapi untuk pengetahuan Ahli Yang Berhormat di-dalam Rumah yang berbahagia ini, Bahasa Kadazan adalah menjadi salah satu daripada bahasa yang di-gunakan di-Radio Sabah.

**Tuan Tan Toh Hong (Bukit Bintang):** Tuan Yang di-Pertua, ada-kah Menteri Penerangan dan Penyiaran sedar bahawa siaran radio dalam bahasa Tagalog dari Malaysia Timor ka-Sulu dan ka-Phillipines sangat mustahak supaya orang<sup>2</sup> Philipino faham bahawa tuntutan Philipina ka-atas Sabah itu sa-benar-nya tidak dapat dipertahankan dan salah. Jika sedar apakah yang di-buat oleh Kerajaan dalam perkara ini.

**Tuan Senu bin Abdul Rahman:** Tuan Yang di-Pertua, saya boleh-lah menegaskan di-sini bahawa Kementerian saya sentiasa berusaha untuk menangkis segala serangan<sup>2</sup> seranta, atau pun urat saraf, atau psychological warfare yang di-jalankan oleh pehak Philipina dan salah satu daripada ranchangan yang akan di-jalankan, yang di-timbangkan oleh Kementerian ini ia-lah apa yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat itu, tetapi saya rasa sa-bagai langkah, atau tektik perjuangan kita tidak patut-lah saya hendak terangkan di-sini sama-adalah bahasa itu akan di-gunakan dalam sedikit masa ini atau sudah di-gunakan, tetapi saya juga suka membawakan perhatian Ahli Yang Berhormat ia-itu beberapa minggu yang lalu ada salah sa-orang daripada Ahli Kongres Philipina telah menyalahkan kita dengan kerana konon-nya dalam masa cooling off period ini pehak Malaysia menjalankan campaign melalui radio terhadap Philipina. Itu ada-lah satu bukti bahawa kita bukan-lah mendiamkan diri dalam perkara itu.

**Tuan Pengiran Tahir Petra (Sabah):** Tuan Yang di-Pertua, sa-lain daripada mengadakan siaran<sup>2</sup> radio dalam bahasa Kadazan, Bajau dan Wakil daripada sa-belah sana tadi pula minta di-timbangkan mengenai bahasa Tagalog. Sa-lain daripada itu ada-kah Kementerian yang berkenaan ini hendak menimbangkan di-adakan lagi siaran<sup>2</sup> radio di-Sabah di-dalam bahasa Rungus dan bahasa Bisayah. Ini ada-kah akan dapat di-timbangkan kerana suku<sup>2</sup> bangsa itu pun ada mempunyai bilangan yang ramai di-Sabah sa-bagaimana juga lain<sup>2</sup> bahasa.

**Tuan Senu bin Abdul Rahman:** Tuan Yang di-Pertua, mengenai masa-alah menambahkan lagi penyiaran dalam bahasa<sup>2</sup> atau pun loghat<sup>2</sup> yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat itu, saya telah sebutkan beberapa kali dahulu ini ada-lah bergantung kepada kemampuan kita, kerana pada masa ini Kementerian saya sedang mengembangkan atau pun memperbesarkan lagi siaran<sup>2</sup> baik di-Sarawak atau pun di-Sabah ia-itu dengan mengadakan

lebih banyak lagi station<sup>2</sup>, atau pun station<sup>2</sup> pemancar umpama-nya di-Tawau, Sandakan dan Kudat dan di-beberapa tempat lagi. Jadi manakala siap station<sup>2</sup> kecil ini, maka station<sup>2</sup> kecil ini akan boleh di-gunakan untuk menyiarkan bahasa<sup>2</sup> atau pun loghat<sup>2</sup> tempatan.

### MENYATUKAN DEWAN<sup>2</sup> PER-NIAGAAN

**2. Tuan Mohd. Arif Salleh** bertanya kepada Menteri Perdagangan dan Perusahaan sama-ada dia sedar bahawa dewan<sup>2</sup> perniagaan pada masa ini berchorak perkauman, dan sekira-nya sedar, ada-kah dia berchadang hendak menyatukan dewan<sup>2</sup> perniagaan ini.

**Menteri Perdagangan dan Perusahaan (Dr Lim Swee Aun):** Tuan Yang di-Pertua, benar Dewan<sup>2</sup> Perniagaan berchorak perkauman, akan tetapi Dewan<sup>2</sup> tersebut telah berchantum dan mendirikan Dewan Perniagaan Bersatu yang menjaga kepentingan ahli<sup>2</sup> tanpa perkauman.

### BORANG SAHAM PALSU TEXTILE CORPORATION MALAYA

**3. Tuan Haji Aziz bin Ishak (Muar Dalam)** (*di-bawah S.O. 24 (2)*) bertanya kepada Menteri Perdagangan dan Perusahaan berhubung dengan berita akhbar Straits Times yang tersiar pada 6hb Disember, 1968 mengenai borang saham palsu yang telah di-edarkan atas nama Textile Corporation Malaya Berhad:

- (a) apa-kah tindakan yang telah diambil oleh-nya dalam hal ini; dan
- (b) ada-kah dia akan melantek sa-buah badan bagi menyiasat hal ehwal semua firma perusahaan di-Malaysia.

**Dr Lim Swee Aun:** Tuan Yang di-Pertua, jawapan kepada bahagian (a), pehak polis sedang menjalankan penyiasatan dalam perkara ini dan kepada (b) tidak.

### BILANGAN ORANG YANG DI-BUANG DAERAH, TAHUN 1969—USAHA MENCHARIKAN KERJA BAGI MEREKA DAN AHLI<sup>2</sup> KE-LUARGA-NYA

**4. Tuan Haji Aziz bin Ishak** (*di-bawah S.O. 24 (2)*) bertanya kepada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri:

- (a) berapa-kah bilangan orang yang telah di-buang daerah dalam tahun 1968 dalam tiap<sup>2</sup> negeri di-Malaysia;
- (b) ada-kah pehak yang berkuasa yang berkenaan berusaha mencharikan mereka dan ahli<sup>2</sup> keluarga mereka kerja; dan
- (c) ada-kah benar bahawa sa-tengah<sup>2</sup> daripada mereka dan anak isteri mereka terlantar.

**Menteri Muda Hal Ehwal Dalam Negeri (Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah):** Tuan Yang di-Pertua, bilangan orang<sup>2</sup> yang di-jatuhkan hukuman buang daerah dengan perintah pengawasan polis dalam tahun 1968 ia-lah seperti berikut:

| Nama Negeri    | <i>Di-bawah Undang<sup>2</sup> Menchegah Jenayah 13 Tahun 1959</i> |          | <i>Di-bawah Undang<sup>2</sup> Penghad Kediaman Bab 39</i> |    |
|----------------|--------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------|----|
|                |                                                                    |          |                                                            |    |
| Kedah/Perlis   | ...                                                                | 22 orang | 6 orang                                                    |    |
| Pulau Pinang   | ...                                                                | 93       | 22                                                         | .. |
| Perak          | ...                                                                | 23       | 53                                                         | .. |
| Selangor       | ...                                                                | 141      | 1                                                          | .. |
| Negri Sembilan | ...                                                                | 7        | 1                                                          | .. |
| Melaka         | ...                                                                | 26       | 4                                                          | .. |
| Johore         | ...                                                                | 14       | 5                                                          | .. |
| Kelantan       | ...                                                                | 29       | 18                                                         | .. |
| Trengganu      | ...                                                                | Tiada    | Tiada                                                      | .. |
| Pahang         | ...                                                                | 3        | Tiada                                                      | .. |

Kuasa Undang<sup>2</sup> Menchegah Jenayah, 1959 dan Undang<sup>2</sup> Menghadkan Tempat Kediaman tidak meliputi Malaysia Timor.

(b) Hukuman pembuangan daerah dan menghadkan kediaman sa-saorang itu di-kawasan yang tertentu ia-lah bertujuan menyingkirkan beliau dari pusat kechergasan jenayah-nya untuk pemulehan akhlak. Pertolongan pehak yang berkuasa kepada orang<sup>2</sup> yang menjalani hukuman itu di-beri hanya manakala betul<sup>2</sup> di-fikirkan perlu dan di-mana yang boleh dapat di-datangkan pertolongan. Apakala mereka



menempoh kesukaran untuk dapat kerja di-tempat yang di-hadkan kepadanya itu mithal-nya, timbangan di-buat bagi memindahkan mereka ka-tempat yang lain di-mana boleh didapati pekerjaan. Pertimbangan diperbuat dengan beralaskan pemindahan sa-saorang itu tidak akan mengancam ketenteraman awam di-tempat yang hendak di-pindahkan itu.

Di-tiap<sup>2</sup> negeri telah ujud satu Jawatan-kuasa perhubungan kongsi gelap. Ahli<sup>2</sup> Jawatan-kuasa ini termasuk Pegawai<sup>2</sup> Kebajikan Masha-rakat yang berkewajipan memandag akan hal kebajikan orang<sup>2</sup> yang menjalani hukuman buang daerah dan Perintah Pengawasan Polis serta diberi bantuan di-mana yang di-fikirkan patut.

(c) Beberapa faktor termasuk umur, sudah kahwin-kah atau pun belum dan berapa pula anak-nya serta apa pekerjaan di-kaji sa-belum sa-saorang itu di-jatuhkan hukuman buang daerah dengan Perintah Pengawasan Polis. Selama ini belum lagi berbangkit sa-suatu kesah yang menunjukkan mana<sup>2</sup> keluarga yang berkenaan telah mengalami penderitaan sa-hingga tertahan sara hidup. Ada kala-nya dengan alasan peri-kemanusiaan orang<sup>2</sup> yang menjalani hukuman itu di-benarkan tinggal bersama<sup>2</sup> keluarga mereka di-kampung asal-nya dengan pengawasan Polis sa-telah di-beri bantuan di-mana yang di-fikirkan patut.

**Tuan Mustapha bin Ahmad (Tanah Merah):** Tuan Yang di-Pertua, terbit daripada jawapan Menteri Dalam Negeri tadi, sa-saorang yang di-tahan di-bawah Penchegahan Jenayah itu atau pun di-bawah R.R. itu apa-kah yang menjadi syarat sa-saorang yang kena tahan itu, apa-kah dia pernah melakukan kesalahan jenayah sa-belum daripada itu, atau pun kalau dia tidak melakukan apa<sup>2</sup> kesalahan jenayah sa-belum daripada itu dia juga boleh di-buang daerah dengan alasan ijhtihad dari pihak polis semata<sup>2</sup> atau pun dikehendaki daripada pandangan orang ramai sa-suatu kampung itu.

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Tuan Yang di-Pertua, sa-belum perintah di-buat untuk menghadkan kedudukan tempat sa-saorang itu, maka pihak Polis akan memberi bukti laporan<sup>2</sup> yang penoh terhadap perbuatan, perjalanan sa-saorang itu dan jika daripada bukti itu didapati ada-lah orang ini giat di-dalam perkara<sup>2</sup> berkaitan dengan kongsi gelap dan jika sa-kira-nya di-fikirkan dengan di-usirkan orang ini, dia boleh berpechah dengan ahli<sup>2</sup> kongsi<sup>2</sup> gelap yang lain yang akan mengancam ketenteraman tempat itu, maka perintah di-buang daerah akan di-kenakan kepada mereka. Jadi di-sini saya suka menjelaskan sama-ada sa-saorang itu telah biasa di-hukum dan didapati salah pada masa<sup>2</sup> dahulu berkaitan dengan sa-suatu perkara jenayah tidak-lah semata<sup>2</sup> menjadi satu alasan bagi sa-saorang itu di-buang daerah, tetapi sa-balek-nya pula kalau ada bukti menunjukkan sa-lain daripada orang ini bergiat di-dalam pergerakan, perjalanan satu<sup>2</sup> kongsi gelap, atau pun pihak<sup>2</sup> samsing satu<sup>2</sup> daerah, perkara yang mereka dahulu telah biasa melakukan beberapa kali perbuatan jenayah ada-lah satu juga daripada alasan yang akan mendapat pandangan dan timbangan pihak Kementerian, oleh kerana daripada itu boleh dengan jelas-nya didapati bahawa orang ini semenjak telah di-hukum telah didapati salah dahulu-nya tidak mengubah chorak perjalanan-nya.

**Tan Sri Syed Ja'afar bin Hasan Albar (Johor Tenggara):** Tuan Yang di-Pertua, tidak-kah Kerajaan berchadang hendak menyemak semula amalan buang daerah ini sebab daripada perhatian saya dan lain<sup>2</sup> orang juga, memindahkan orang<sup>2</sup> yang sudah melakukan jenayah ka-satu tempat yang lain itu sa-olah<sup>2</sup> memindahkan kuman jenayah, ada kala-nya ka-tempat yang maseh bersehh lagi, atau pun kurang jenayah di-tempat itu, jadi pertanyaan saya ada-kah Kerajaan berchadang hendak menyemak amalan buang daerah ini atau tidak?

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Terima kasih, Tuan Yang di-Pertua. Memang Kerajaan ada menyemak atas masaalah pembuangan daerah ini oleh kerana itu-lah sa-bagaimana Ahli Yang Berhormat ma'alum telah di-chadangkan di-adakan satu pulau di-mana orang<sup>2</sup> samsing yang sunggoh<sup>2</sup> samsing akan di-tempatkan, akan di-beri peluang bekerja di-tempat<sup>2</sup> atau di-pulau yang di-tempatkan di-situ untuk supaya mereka itu boleh berubah menjadi baik. Saya suka juga menjelaskan di-sini ada sa-bagaimana yang Ahli Yang Berhormat berkata tadi, ada kala-nya orang<sup>2</sup> yang di-pindahkan ka-satu daerah itu mempengaruhi orang<sup>2</sup> tempat di-mana dia di-pindahkan itu, memang ada berlaku, tetapi tidak banyak, tetapi kalau berlaku perkara sa-macam itu, tindakan segera di-ambil oleh pihak Kerajaan memindahkan pula dia ka-tempat yang lain. Saya tahu perkara ini bukan sahaja menyusahkan pihak yang di-pindah<sup>2</sup>kan tetapi menyusahkan juga pihak Kerajaan. Tetapi ini-lah satu jalan sa-bagaimana saya katakan tadi kita boleh mengurangkan bahaya yang kita hadapi daripada perbuatan ahli<sup>2</sup> kongsi gelap. Jadi saya berharap kalau sa-kira-nya siap pulau kita ini tidak lama lagi, masaalah ini insha' Allah akan kita hapuskan.

**Tan Sri Syed Ja'afar bin Hasan Albar:** Tuan Yang di-Pertua, pulau yang hendak siap ini boleh-kah kita tahu berapa deras dan segera pulau ini akan dapat di-jalankan dan di-pindahkan semua orang<sup>2</sup> yang membuat perbuatan jenayah ka-sana sebab saya ingat lama benar sudah dengar pulau tempat jenayah ini, tetapi sampai hari ini tidak timbul<sup>2</sup>, maseh tenggelam dalam laut pulau itu?

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Dato' Yang di-Pertua, saya suka memberi penjelasan atas kelewatan di-segerakan pelaksanaan persiapan pulau ini. Yang sa-benar-nya kita telah di-tawarkan satu pulau berdekatan dengan Pulau Pangkor di-Perak dahulu dan penyiasatan survey telah di-adakan untuk menyiasat sama-ada tempat pulau itu ada ayer kerana ma'alum-lah

bila kita menghantar orang di-merata<sup>2</sup>, sa-puluh ribu orang satu pulau itu, kita mesti siapkan bekalan ayer, tetapi kalau kebuloran orang<sup>2</sup> di-pulau itu, dengan kekurangan ayer, soal tegoran akan di-buat kepada pihak kita, tetapi sa-lepas di-adakan survey di-pulau ini di-dapati tidak ada ayer di-situ dan kalau ada ayer sekali pun, ayer yang ada di-situ tidak menchukupi bagi ramai orang di-tempatkan di-situ. Jadi sa-lepas itu pihak kita menchari pulau<sup>2</sup> yang lain dan di-sini saya sukachita mema'alumkan bahawa Kerajaan Trengganu telah menawarkan pula, dua rasa saya pulau yang kita telah mengambil keputusan menerima tawaran Kerajaan Trengganu ini dan bersetuju menerima satu pulau, rasa saya sem-bilan batu atau pun sa-puluh batu daripada Dungun dan sekarang satu survey pula di-jalankan supaya di-siasati sama-ada di-pulau itu ada ayer dan mengikut laporan yang baharu saya terima, keputusan survey ini menunjukkan ada ayer di-situ dan tidak lama lagi ranchangan ini akan mula di-bena.

**Tuan Muhammad Fakhruddin bin Haji Abdullah (Pasir Mas Hilir):** Tuan Yang di-Pertua, mengenai pulau yang di-chadangkan oleh Yang Berhormat Menteri Muda itu boleh-kah tidak saya hendak bertanya, orang<sup>2</sup> yang di-bawah penchegeh jenayah dan menghadkan tempat kediaman ini, yang di-buang di-sana membawa isteri masing<sup>2</sup>. (*Ketawa*).

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Satu perkara yang dalam ranchangan Kementerian ia-lah bukan sahaja mengadakan pulau yang berjauhan dan tidak sa-bagaimana kata Ahli Yang Berhormat, boleh mempengaruhi orang<sup>2</sup> yang lain jikalau di-buang di-suatu tempat itu, akan tetapi juga satu pulau di-mana di-harap boleh di-adakan satu chara ranchangan di-mana orang<sup>2</sup> yang di-tempatkan di-situ di-beri peluang menjalankan pekerjaan<sup>2</sup>, ranchangan<sup>2</sup> yang bukan sahaja akan berfaedah kepada orang, kalau mereka . . . . .

**Tuan Yang di-Pertua:** Soalan-nya, boleh-kah bawa isteri di-situ?

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Ya, terima kasih, Tuan Yang di-Pertua. Boleh di-bawa sa-kira-nya berhasil tujuan mengadakan ranchang-an ini.

**Tuan Mustapha bin Ahmad:** Saya bersetuju-lah pehak Kerajaan untuk membuang daerah, orang<sup>2</sup> yang melakukan kesalahan jenayah atau lain<sup>2</sup>-nya kerana kesalahan-nya kecil, hendak di-jailkan lama tidak boleh, tetapi sa-kira-nya dalam pandangan orang ramai, orang<sup>2</sup> yang terkemuka di-kampung<sup>2</sup>, sa-saorang itu sa-benar-nya tidak membuat kesalahan, boleh-kah pehak Kementerian ini menerima sa-kira-nya di-buat satu pengakuan daripada orang yang terkemuka daripada sa-suatu kampung atau daerah mengatakan sa-saorang ini tidak salah maka di-tahan juga, maka sedia-kah Menteri melepaskan orang yang sa-demikian?

**Tuan Yang di-Pertua:** Itu soalan lain. Hendak menentukan orang itu salah-kah tidak, itu soalan lain. Jika sudah tetap, ini soalan-nya.

**Tuan Mustapha bin Ahmad:** Tetapi soalan-nya sekarang ini, soalan dikatakan salah atau tidak di-atas pehak polis sahaja, tetapi tidak-lah apa yang di-katakan di-pehak polis itu benar, jika sa-kira-nya orang kampung mengatakan bahawa orang itu tidak salah, maka hanya kebetulan sahaja, di-ambil sa-suatu hal, boleh-kah tidak pehak Kementerian ini menerima pandangan daripada orang terkemuka di-kampung yang mengatakan orang itu tidak salah dan di-lepaskan?

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Tuan Yang di-Pertua, sama-ada kita terima rayuan<sup>2</sup>, pandangan<sup>2</sup> orang ramai, itu terpulang-lah kepada siapa dia orang ramai itu. Jika sa-kira-nya sa-orang Ahli Parti PAS di-tangkap, kalau rayuan itu datang daripada orang Parti PAS, kita mesti-lah churiga atas rayuan<sup>2</sup> yang di-buat itu. Jika sa-kira-nya rayuan<sup>2</sup> itu daripada orang yang terkemuka, yang tidak ada berkaitan langsung dengan orang itu, itu kita akan ambil timbangan juga dan akan berhubung dengan polis sama-ada laporan yang di-beri itu ada menasabah, atau boleh di-pakai.

**Tuan Muhammad Fakhruddin bin Haji Abdullah:** Tuan Yang di-Pertua, mengikut jawapan Yang Berhormat Menteri Muda tadi, di-Kelantan orang yang di-bawah penchegeh jenayah ada 25 orang dan menghadkan tempat kediaman ada 18 orang. Timbul-nya soalan yang pertama, ada-kah mereka yang sa-ramai 43 orang ini, berapa orang yang terlibat dalam kongsi gelap?

Yang kedua, ada-kah mereka<sup>2</sup> tadi di-beri kemudahan untuk balek mengundi pada masa mengundi Pilihan Raya Umum akan datang?

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Tentang pertanyaan yang pertama itu, Tuan Yang di-Pertua, duka-chita-lah ini berkehendakkan saya menyemak sa-mula akan fact<sup>2</sup>-nya supaya boleh menjawab sama-ada orang ini di-tangkap, bilangan orang<sup>2</sup> yang ditangkap ini ada-lah berkaitan dengan perkara kongsi gelap atau lain<sup>2</sup>-nya.

Tentang soalan yang kedua itu, saya perchaya persiapan ada-lah di-buat supaya membolehkan orang<sup>2</sup> yang dihadkan tempat kediaman ini mengambil bahagian dalam Pilihan Raya Umum dan mengundi.

**Tuan Ramli bin Omar (Krian Darat):** Tuan Yang di-Pertua, ada-kah sa-saorang itu di-hukum, di-buang daerah, atau di-tangkap di-sebabkan sa-suatu kesalahan-nya kerana ia sa-orang tok guru atau kerana ia sa-orang yang menyokong parti siasah, sa-kira-nya tidak, boleh-kah Yang Berhormat Menteri yang berkenaan menerangkan apa-kah kesalahan yang telah didapati, yang di-lakukan oleh mereka<sup>2</sup> yang di-buang daerah.

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Tuan Yang di-Pertua, sama-ada sa-saorang itu tok guru, tok imam, atau pun ahli<sup>2</sup> satu parti, Parti PAS, atau UMNO, tidak-lah menjadi alasan bagi sa-saorang itu di-tangkap. Sa-saorang itu di-tangkap, sa-bagaimana yang saya jelaskan tadi, jika sa-kira-nya ada bukti menunjukkan dia ada-lah sa-orang daripada ahli samsing yang telah menjalankan perbuatan<sup>2</sup> yang mengamcham ketenteraman, keamanan bagi satu<sup>2</sup> tempat.

**PENJUALAN MINYAK PETROL  
ATAU DIESEL BERCHAMPORAN  
OLEH WAKIL<sup>2</sup> SHARIKAT  
MINYAK**

**5. Tuan Haji Aziz bin Ishak** (*di bawah S.O. 24 (2)*) bertanya kepada Menteri Perdagangan dan Perusahaan ada-kah beliau sedar akan khabar<sup>2</sup> angin dan perasaan tidak puas hati di-kalangan orang<sup>2</sup> ramai terhadap penjualan minyak petrol atau diesel champoran baharu<sup>2</sup> ini oleh wakil<sup>2</sup> sharikat minyak, dan jika sedar, apa-kah penyiasatan<sup>2</sup> yang telah di-jalankan berkaitan dengan perkara ini dan pernah-kah di-jalankan apa<sup>2</sup> penyiasatan untuk menentukan sama-ada benar atau tidak bahawa minyak petrol yang di-beli oleh pelombong<sup>2</sup> dengan harga yang berkurangan telah di-seludup masuk ka-bandar<sup>2</sup> dan di-jual atas dasar persaingan dengan harga yang lebih rendah daripada yang di-jual di-pusat<sup>2</sup> jualan minyak.

**Tan Sri Dr Lim Swee Aun:** Tuan Yang di-Pertua, berikutan dengan tuduhan yang di-buat dalam Majlis Mesuarat Undangan Kerajaan Negeri Perak dalam bulan lepas dan sa-lepas itu di-bangkitkan pula oleh sa-orang Ahli Majlis di-dalam Meshuarat Majlis Bandaran Alor Setar, Kementerian saya telah menjalankan siasatan<sup>2</sup> dan di-samping itu pula merayu kepada orang ramai supaya menyampaikan butir<sup>2</sup> pengaduan mereka kepada Kementerian. Sa-hingga ini Kementerian saya tidak menerima sa-barang aduan yang tetap dan tegas. Sharikat<sup>2</sup> minyak petroleum yang memberi pajakan steshen<sup>2</sup> minyak petrol sentiasa mengadakan pemeriksaan dengan mengambil sampel minyak petrol di-dalam tangki bagi menentukan bahan<sup>2</sup> minyak mereka tidak di-champorkan. Perkara ini juga sedang di-siasat oleh Badan Penche-gah Rasuah.

**PENYELUDUPAN CHANDU  
ANTARABANGSA**

**6. Tuan Ahmad bin Arshad (Muar Utara)** bertanya kepada Menteri Kewangan ada-kah Kerajaan sedar bahawa saudagar<sup>2</sup> China di-Malaysia telah

turut terlibat dalam komplot Penyeludupan chandu Antarabangsa yang bernilai \$2,100,000/-, mengikut siasatan<sup>2</sup> yang telah di-buat oleh Polis Antarabangsa; jika ya, terangkan bilangan yang telah di-tangkap, hukuman<sup>2</sup> yang di-kenakan dan nama saudagar<sup>2</sup> tersebut.

**Menteri Kewangan (Tun Tan Siew Sin):** Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan tidak sedar tentang ada-nya sa-barang penyiasatan oleh Pertubohan Polis Jenayah Antarabangsa atau Interpol terhadap chandu yang di-seludupkan dengan jumlah sa-bagaimana yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat itu. Penangkapan atas drug<sup>2</sup> yang merbahaya ada-lah di-laporkan kepada Interpol sa-bagai suatu perkara yang sudah tetap. Dalam hal chandu laporan tersebut di-buat jika jumlah yang terlibat ada-lah lebih daripada 50 paun. Dalam masa dua tahun yang lepas 29 laporan tersebut telah di-buat yang melibatkan chandu berharga lebih kurang \$583,000. 49 orang telah di-tuduh berhubungan dengan perkara ini. Tidak-lah menjadi kepentingan umum untuk di-berikan nama<sup>2</sup> orang persa-orangan tersebut di-dalam Dewan ini, demikian juga jenis bangsa-nya oleh kerana jenayah tidak terbatas kepada sa-suatu kaum.

**Tuan Ahmad bin Arshad:** Tuan Yang di-Pertua, ada-kah Yang Berhormat Menteri ini dapat bukti atau kenyataan melalui badan persek kita bahawa saudagar<sup>2</sup> Malaysia ini ada kaitan atau hubungan dengan penyeludupan besar yang membawa barang<sup>2</sup> masuk ka-dalam negeri ini yang telah di-tangkap baharu<sup>2</sup> ini.

**Tun Tan Siew Sin:** (*dengan izin*). Mr Speaker, Sir, that, I think, is a slightly different matter and the Government has no knowledge of the offences alleged by the Honourable Member to have been committed.

**Tuan Ahmad bin Arshad:** Tuan Yang di-Pertua, ada-kah Kementerian ini sedar atau mahu mengusahakan bahawa komplot penyeludupan yang di-lakukan oleh saudagar<sup>2</sup> atau badan

perniagaan dalam negeri ini sa-kiranya di-dapati sah, ada-kah satu tindakan yang sa-wajar-nya patut di-ambil.

**Tun Tan Siew Sin:** Mr Speaker, Sir, if the Honourable Member has any knowledge of any of these malpractices being carried out, I would be grateful if he could report such instances to the appropriate authorities.

**PERKHIDMATAN TALIKOM  
YANG MENGHUBONG KOTA  
BHARU DAN SELATAN SIAM—  
DAN PROJEK HUBONGAN  
TALIKOM UDARA**

**7. Tuan Ahmad bin Arshad** bertanya kepada Menteri Kerja Raya, Pos dan Talikom:

- (a) apa-kah langkah<sup>2</sup> awal yang telah di-jalankan mengenai perkhidmatan talikom yang menghubungkan Kota Bharu dan Selatan Siam sa-bagaimana yang di-ranchangkan itu, berapa anggaran belanja yang di-untokkan bagi projek itu, puncha<sup>2</sup> terdapat wang<sup>2</sup> tersebut dan sama-ada wang<sup>2</sup> tersebut mesti di-bayar balek; dan
- (b) berapa jumlah wang yang di-untokkan bagi mengadakan Projek Hubongan Talikom Udara, puncha terdapat wang<sup>2</sup> tersebut dan negara<sup>2</sup> yang akan mendapat faedah daripada projek<sup>2</sup> saperti itu.

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Tuan Yang di-Pertua, pada masa ini sudah ada dua liter talipon, talipon circuit yang menghubongi Kota Bharu melalui Rantau Panjang dengan Sungai Golok ka-Selatan Negeri Thai. Harga bagi mengadakan liter<sup>2</sup> itu telah di-biaya<sup>2</sup> daripada peruntukan pembangunan Persekutuan bagi alat<sup>2</sup> jentera dalam kawasan Malaysia dan oleh Talipon Organisation of Thailand bagi alat<sup>2</sup> dan jentera dalam kawasan Negeri Thai. Oleh itu perkara membayar balek tidak-lah timbul. Kajian ranchangan tentang kemungkinan mengadakan penyambong gelombang micro, microwave link di-antara Hadnyai di-Selatan Negeri Thai dengan Kota Bharu

sedang di-ranchangkan. Sa-bahagian besar daripada route gelombang micro itu akan berada di-kawasan Negeri Thai melainkan terminal yang akan berada di-Kota Bharu. Sa-kiranya kajian tersebut membuktikan bahawa projek itu boleh di-laksanakan, maka wang hendak-lah di-adakan di-dalam peruntukan pembangunan Persekutuan bagi membiaya<sup>2</sup> bahagian projek itu yang berada di-kawasan Malaysia.

Ada-lah tidak jelas projek hubungan Talikom Udara yang mana-kah yang di-maksudkan oleh Ahli Yang Berhormat itu, sa-kira-nya Ahli Yang Berhormat itu bermaksud kepada steshen satelait bumi yang di-chadangkan ini harga-nya belum-lah di-tentukan lagi, oleh kerana tanda<sup>2</sup> projek<sup>2</sup> itu maseh di-dalam pertimbangan lagi. Faedah<sup>2</sup>-nya ada-lah hasil akan bertambah dengan lebeh-nya panggilan<sup>2</sup> dari luar negeri yang akan dapat melalui steshen satelait bumi, dua perhubungan sa-chara langsung di-antara Malaysia dan luar negeri akan bertambah dan menjadi lebeh chepat liter<sup>2</sup> tambahan boleh di-adakan dengan negeri<sup>2</sup> di-mana kita ada perhubungan pada masa sekarang dan liter<sup>2</sup> sa-chara langsung boleh di-adakan dengan negeri<sup>2</sup> di-mana kita ada perhubungan terus. Mutu pemancaran dan pendengaran, panggilan dari luar negeri akan bertambah baik dan kemungkinan mengadakan penukaran ranchangan<sup>2</sup> talivishen dengan negeri<sup>2</sup> lain.

**JALAN BESAR TIMOR—BARAT  
LANGKAH<sup>2</sup> YANG DI-JALANKAN**

**8. Tuan Ahmad bin Arshad** bertanya kepada Menteri Pengangkutan apa-kah langkah<sup>2</sup> awal yang telah di-jalankan mengenai Jalan Besar Timor—Barat sa-bagaimana yang di-ranchangkan.

**Menteri Pengangkutan (Tan Sri Haji Sardon):** Tuan Yang di-Pertua, bidang kewajipan atau term of reference bagi projek tersebut telah di-kemukakan ka-Bank Dunia untuk di-pertimbangkan. Ada-lah di-harap kajian permulaan akan dapat di-jalankan pada awal tahun 1969 sa-kira-nya kita dapat jawapan dengan segera.

**Tuan Ahmad bin Arshad:** Tuan Yang di-Pertua, dapat-kah Yang Berhormat Menteri itu memberi tahu Dewan lebeh awal sa-telah siap jalan besar ini perkhidmatan kenderaan dan pengangkutan kelak akan di-beri keutamaan kepada sharikat<sup>2</sup> bumiputera, atau pun sa-paroh bumiputera.

**Tan Sri Haji Sardon:** Tuan Yang di-Pertua, ada pun dasar Kerajaan sementara ini kalau tidak di-pinda lagi mana<sup>2</sup> jalan yang baharu permohonan daripada bumiputera, atau pun modal yang banyak daripada bumiputera akan di-beri keutamaan.

### **CHADANGAN MENDIRIKAN KILANG GETAH "HEVEA-CRUMB" DI-PAKISTAN**

**9. Tuan Muhammad Fakhruddin bin Haji Abdullah** (*di-bawah S.O. 24 (2)*) bertanya kepada Menteri Perdagangan dan Perusahaan sa-jauh mana-kah kemajuan sudah tercapai dalam kerjasama Malaysia dengan Pakistan untuk mendirikan kilang getah "hevea-crumb" di-Pakistan yang di-rundingkan oleh Setia Usaha Luar Pakistan Tuan S. M. Yusof ketika lawatan beliau ka-negeri ini dalam bulan Oktober tahun 1968.

**Tan Sri Dr Lim Swee Aun:** Tuan Yang di-Pertua, Setia Usaha Luar Pakistan, Mr S. M. Yusoff, dalam bidang lawatan ka-Malaysia di-dalam bulan Oktober, 1968 telah mengadakan satu perbincangan dengan pegawai<sup>2</sup> Kementerian saya. Satu daripada perkara<sup>2</sup> yang telah di-bincangkan ia-lah mengenai kemungkinan mendirikan kilang getah di-Pakistan. Semenjak itu Kementerian saya tidak mengetahui sama-ada Pakistan maseh chenderong mendirikan kilang<sup>2</sup> tersebut.

### **PERUNDINGAN DI-ANTARA ROMBONGAN MAJLIS EKSPOT KEBANGSAAN BRITISH DENGAN MALAYSIA, BULAN OKTOBER, 1969**

**10. Tuan Muhammad Fakhruddin bin Haji Abdullah** (*di-bawah S.O. 24 (2)*) bertanya kepada Menteri Perdagangan dan Perusahaan ada-kah benar bahawa

satu rombongan Majlis Ekspot Kebangsaan British yang di-ketua<sup>2</sup> oleh Tuan Michael Montague telah melawat dan membuat rundingan dengan pehak Malaysia dalam minggu pertama bulan Oktober tahun 1968, dan jika benar, apa-kah perkara yang di-rundingkan itu dan apa-kah pula hasil-nya.

**Tan Sri Dr Lim Swee Aun:** Tuan Yang di-Pertua, satu Utusan Khas British ka-Timor Jauh yang di-anjorkan oleh Majlis Ekspot Kebangsaan British yang di-ketua<sup>2</sup> oleh Tuan Michael Montague, Pengerusi Jawatankuasa Asia Majlis itu, telah membuat lawatan tiga hari ka-Malaysia dalam minggu yang pertama bulan Oktober tahun yang lalu. Lawatan itu ia-lah untuk menambahkan lagi perdagangan British di-Malaysia serta membinchangkan bagaimana Britain akan dapat faedah daripada pasaran untuk barang<sup>2</sup> modal (capital goods) hasil daripada ranchangan<sup>2</sup> pembangunan di-Malaysia.

Dalam lawatan mereka itu, ahli<sup>2</sup> Utusan itu telah membuat perbincangan dengan pegawai<sup>2</sup> Kerajaan, juru<sup>2</sup> bank, ahli<sup>2</sup> perniagaan dan Ketua<sup>2</sup> daripada beberapa Dewan Perniagaan.

### **RAYUAN OLEH DEWAN PERNIAGAAN MELAYU KELANTAN MEMINTA QUOTA KHAS UNTUK BUMIPUTERA ATAS PENGIMPOTAN BARANG TERKAWAL**

**11. Tuan Muhammad Fakhruddin bin Haji Abdullah** (*di-bawah S.O. 24 (2)*) bertanya kepada Menteri Perdagangan dan Perusahaan apa-kah layanan Kerajaan terhadap rayuan yang di-buat oleh Dewan Perniagaan Melayu, Kelantan meminta di-adakan quota khas untuk bumiputera menjalankan kerja<sup>2</sup> mengimpor barang<sup>2</sup> yang di-sebut "barang terkawal" yang telah di-kemukakan pada bulan September tahun 1968.

**Tan Sri Dr Lim Swee Aun:** Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan ada-lah sentiasa memberi pertimbangan yang liberal kepada permohonan untuk mendapatkan quota daripada saudagar<sup>2</sup> orang Melayu yang menjalankan pengimpotan barang<sup>2</sup> yang di-bawah kawalan import.

## ALLEGED CORRUPTION IN THE ARMED FORCES HOUSING CO-OPERATIVE SOCIETY

**12. Dr Tan Chee Khoon:** (*dengan izin*) asks the Minister of Home Affairs if he is aware that there have been complaints that there have been allegations of corruption in the Armed Forces Housing Co-operative Society. If so, what steps has the Anti-Corruption Agency taken to probe into these allegations.

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** (*dengan izin*). The reply is 'No'.

**Dr Tan Chee Khoon:** (*dengan izin*). Is the Honourable the Assistant Minister of Home Affairs aware, while he may give us a categorical 'No', that there are complaints that the houses have been over-priced? In other words, where a co-operative house should be lower than the market price of houses, both in respect of land and the building itself, in this scheme there have been complaints made to me of houses . . . . .

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Saya tidak tahu langsung atas perkara aduan yang sa-macam ini.

**Dr Tan Chee Khoon:** Mr Speaker, Sir, I am speaking on the Armed Forces Housing Co-operative Society.

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Yes, I have already replied 'No'.

**Dr Tan Chee Khoon:** But I have not completed my supplementary question. The supplementary question that I wish to ask the Honourable the Assistant Minister is that there have been complaints made regarding the over-pricing of the houses (*interruption*)—well, it is a fine question whether you say it is corruption. If money goes into the pockets of corrupt officials, I defy the Honourable Minister of Commerce and Industry to say it is not corruption.

**Tan Sri Dr Lim Swee Aun:** The question here says, "allegations of corruption", and now the Honourable Member says he heard rumours that certain of the houses were over-priced. Now, if the houses are over-priced, it certainly is not a matter of corruption. Surely, this is a matter for the members to complain to the private body. A co-operative society is a private body and it will have a board of directors, a chairman and committee, and it is a matter for them to discuss about the question of price.

**Dr Tan Chee Khoon:** I notice, Mr Speaker, Sir, the Honourable Minister of Commerce and Industry . . . . .

**Tuan Yang di-Pertua:** I think the Minister is right. (*Laughter*).

**Dr Tan Chee Khoon:** The supplementary question that I wish to bring to the attention of the Honourable Assistant Minister is this: Mr Speaker, Sir, if, as a result of this question, there are letters written to me on corruption, will the Honourable . . . . .

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Since it is merely a hypothetical question, I should not answer—the Honourable Member says "if".

**Dr Tan Chee Khoon:** Shall I phrase it this way, Mr Speaker, Sir, when I receive letters regarding this Armed Forces Housing Co-operative Society and I pass them on to the Honourable Assistant Minister of Home Affairs, will he give them his personal attention, since he has given a categorical answer "No"?

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** When they come to me, they will be looked into.

## PENANGGOHAN (USUL)

**Tun Tan Siew Sin:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan—

Bahawa sungguh pun telah ada syarat yang di-tetapkan dalam Peratoran Meshuarat 12 (1) Majlis ini akan di-tangguhkan hingga hari Isnin, 20 haribulan Januari, 1969, setelah selesai di-timbangkan semua sa-kali Urusan Kerajaan yang tertera dalam Atoran Urusan Meshuarat hari ini.

**Tan Sri Haji Sardon:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan. Di-Putuskan,

Bahawa sungguh pun telah ada syarat<sup>2</sup> yang di-tetapkan dalam Peratoran Meshuarat 12 (1) Majlis ini akan di-tanggohkan hingga hari Isnin, 20 haribulan Januari, 1969, setelah selesai di-timbangan semua sa-kali Urusan Kerajaan yang tertera dalam Atoran Urusan Meshuarat hari ini.

## ATORAN URUSAN MESHUARAT (USUL)

**Tun Tan Siew Sin:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan—

Bahawa menurut Peratoran Meshuarat 14 (2) Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu sa-baik<sup>2</sup> sahaja sa-lepas Rang Undang<sup>2</sup> Perbekalan, 1969, di-bachakan Kali Yang Kedua Majlis ini akan terus menimbangkan perkara 2 hingga 7 dalam Atoran Urusan Meshuarat hari ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan. Di-putuskan,

Bahawa menurut Peratoran Meshuarat 14 (2) Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu sa-baik<sup>2</sup> sahaja sa-lepas Rang Undang<sup>2</sup> Perbekalan, 1969, di-bachakan Kali Yang Kedua Majlis ini akan terus menimbangkan perkara 2 hingga 7 dalam Atoran Urusan Meshuarat hari ini.

## RANG UNDANG<sup>2</sup>

### RANG UNDANG<sup>2</sup> PERBEKALAN, 1969

#### Bachaa Kali Yang Kedua

Atoran Urusan Meshuarat di-bachakan bagi menyambong sa-mula Perbahathan yang di-tanggohkan atas masaalah, “Bahawa Rang Undang<sup>2</sup> ini di-bachakan kali yang kedua sekarang” (17hb Januari, 1969).

**Menteri Kewangan (Tun Tan Siew Sin:** *(dengan izin)*. Mr Speaker, Sir, to begin with, I would like to thank all those Honourable Members who have spoken in support of the motion before this House. I am very grateful for their support and their kind words of encouragement. I shall now try to deal with the major points as they arose in the course of the debate.

The Honourable Member for Batu and others spoke at some length on the burden of our public debt. I agree with him that the total debt is a large one, but I disagree with him that the burden is intolerable. As the figures for other countries given in my opening speech show, we have erred in good company, if for the sake of argument we accept that we have erred. Those examples quoted by me demonstrate in no uncertain terms that some of the richest and mightiest countries in the world have a burden of public debt equal to and, in some cases, larger than ours. What is more basic to the question however, is the composition of the public debt. It should be noted that the domestic debt, which in our case is essentially non-inflationary, represents about 85% of the total, and there is a world of difference between domestic and foreign debt. It is significant that our foreign debt, the servicing of which amounts to only about 1½% of our export earnings, is small by any standard. As I have stated repeatedly another relevant factor is the purpose to which such borrowings have been put, and this factor can sometimes be more important than the amount of the debt itself. Anyway, I have spoken enough on this point in my opening speech and on other occasions, both inside and outside this House. Indeed, in my closing speech last year I dealt exhaustively with the question of our public debt and its implications for the future and I do not wish to waste the time of this House by repeating what I said then.

The Honourable Member for Bungsar alleged that my Budget speech this year showed my lack of interest in it and that it lacked, and I will quote his exact words, “the fire, the coherence and the determination that characterised previous Budget speeches”. This statement comes rather strangely from him because he has criticised my previous speeches even more violently than he has this one. I am therefore surprised to hear this statement because at the time those speeches of mine were delivered, his comments on them were almost wholly uncomplimentary but he now appears to have changed his mind.



One, therefore, has to assume that when a speech of mine has just been delivered he thinks it is very bad, but some years later he thinks it is excellent. Since he strongly criticised my previous speeches at the time they were delivered, but has apparently changed his mind since then, it is reasonable to hope that what has happened previously will happen again in so far as his opinions on such matters are concerned.

He also accused me of being inconsistent, and contradictory in the matter of ascribing the reasons for our satisfactory performance last year and my hope for a better performance in the current one. According to him, at one point in my speech, I stated that this achievement was due to our own efforts whilst at another point, I stated that it was due to factors beyond our control. If he had cared to read my speech carefully, or perhaps "fairly" would have been the more correct word, he would have noticed that I did give credit to some factors which were beyond our control, but there were also other factors for which we can justifiably claim credit.

One Opposition Member from Sarawak alleged that the delaying tactics adopted by the Federal Government in settling the question of future financial arrangements with Sarawak were governed by sinister motives. He blithely ignored the fact, or perhaps was unaware, that agreement on this question had already been reached before he spoke on this matter. This is one of many examples where Honourable Members of the Opposition do not hesitate to descend to wilful misrepresentation or deliberate distortion of facts in order to bolster their case.

It was suggested during the course of the debate that we should change the fiscal year so that it ends in April. The reason given for this proposal is that it would enable Parliament to debate on the Budget during a period which does not coincide with the fasting month or a major national festival. If the Honourable Member from the Opposition who made this suggestion

had thought a little more carefully, he would have remembered that the normal practice is for the Budget to be introduced into this House towards the end of November, and this practice would take care of his point without our having to change our fiscal year, as such change would bring more disadvantages than advantages from many points of view, though I need not elaborate on them here. He would also have realised, had he thought a little more deeply, that although for the last few years and for the next two or three years, we will not be able to begin the Budget session of this House in late November, this is only a passing phase because fasting month will begin and end earlier by about 10 days every year so that in 3 years' time or thereabouts, we will be able to resume our usual practice of commencing our Budget session in late November. This timing should avoid a coincidence with our major national festivals. I agree that this is a small point, but this point illustrates the loose and half-baked thinking of the bulk of criticisms and proposals coming from the Opposition side of the House.

I am, however, very sad to note the sneering criticism of the Honourable Member for Bungsar, who stated that my Budget speech this year did not achieve the high standards of previous years because I allowed Treasury officials—here I quote his words—"a rather freer and therefore more incompetent hand in its preparation". This is an unwarranted and unjustified slur on a hard-working, loyal, conscientious and devoted band of workers consisting of officials drawn not only from the Treasury but also from other Government Ministries and Departments. I could not have wished for a better team, and I repudiate most strongly this below the belt attack on officers who have given of their best but who are unable to reply to such charges. To begin with, I have not deviated from past practice which has constantly been improved upon over a period of 10 years. It is true that Treasury and other officials submit drafts to me, but I clearly must assume the final responsibility for what I say. It is also true that throughout

these years my officials and I have worked as a team and thus the high standards of care devoted to previous Budget speeches have not been lowered in respect of the latest one.

Three Honourable Members, namely the Honourable Member for Temerloh, the Honourable Member for Johore Bahru Barat and the Honourable Member for Johore Bahru Timor, put forward constructive suggestions for dealing with smuggling. In reply, I would like to say that I am as concerned as they are about the incidence of smuggling in this country. It is, of course, difficult to estimate with any degree of accuracy the extent of this menace, though I am sure that if we pursue our objective vigorously enough, we can reduce the incidence of smuggling significantly. I wish, however, to reveal that I recently set up a high level standing committee consisting of not only officials of the Treasury and the Department of Customs and Excise, but also officials of other Ministries and Departments who can assist in this matter, to keep the question of customs duty evasion measures under continuous and constant review. This committee is headed by the Permanent Secretary to the Treasury, but I take a personal interest in its activities, and attend its meetings from time to time. Further, I have asked the Department of Customs and Excise to buy additional patrol craft which, in speed, cruising range and armament, will be a match for any craft engaged in smuggling. If necessary, we may even buy a helicopter.

We have also departed from our traditional practice of confining rewards for successful operations against smugglers to only subordinate officers. Recently, I directed that even Division I officers who have performed outstanding work in this field should be given monetary awards. We are also considering setting up a special investigation unit in the Treasury itself to strengthen the anti-tax evasion effort, i.e. the evasion of both Customs duties and income tax. I should add that the closest co-ordination and co-operation at the highest levels exists between Customs officials on the one hand and

Police officers and officers of the Anti-Corruption Agency on the other in order to reduce to a minimum the risks of leakage of vital information, a key factor in the success of any anti-smuggling effort. I can assure this House that if these additional measures do not bring the required results, we shall not hesitate to change our methods and review our policies again. I have, however, good reason to believe that the improvements we have effected recently are beginning to yield results. It would not be in the public interest for me to give further details, but the House will be aware that recently the Government has brought off some spectacular successes resulting in the recovery of goods whose value ran into 6 figures. These successes show that recent improvements have already begun to bear fruit. It will, therefore, be seen that we are by no means idle and are constantly reviewing our policies and methods of operation so as to be one jump ahead of the smugglers.

One Honourable Member suggested that we should, in effect, impose discriminatory taxation on certain categories of foreign companies in order to pay for the increasing costs of defence. It is obvious that our crying need is additional investment on a massive scale, both domestic and foreign, and we obviously cannot afford, in such case, to do the very thing which would scare away foreign investment, even though such discriminatory taxation will only be confined to certain categories of foreign companies. Taxation of this nature will not only frighten the companies affected, even foreign companies not immediately affected may be frightened away because they will feel that this is only the thin end of the wedge and their turn will come in the not too distant future.

On this important issue we must be clear in our minds as to what our objectives are. If we are satisfied that foreign investment is to our advantage, and indeed I have indicated in my opening and other previous speeches that it is vital for maintaining our economic health in the future, then there is no doubt that we should not do anything which

acts as a disincentive and which would be tantamount to cutting one's nose to spite one's face. We cannot afford to forget, in this matter of attracting investment capital, that such capital has a choice of countries in which to invest. If Malaysia is not attractive enough from its possessor's point of view, it has other countries to go to. We, however, need investment capital badly and this is a fact of life, a reality which we have to face, and we ignore it at our peril. If I have learnt anything from being in the Treasury for nearly 10 years, it is that taxation is not only a controversial but also a very tricky and delicate matter. A tax which may seem straight-forward and simple can prove, and often does, to have wider and more far reaching implications than may appear at first sight. It is therefore one thing to impose a tax, it is quite another to undo its adverse effects should actual performance show that the results are different from those expected, and different for the worse. One must, therefore, tread very carefully in this matter of taxation if one is not to defeat the very objectives one seeks to reach.

I now wish to reply generally to the charges of mismanagement which have been levelled by Honourable Members of the Opposition. These charges are clearly based on inadequate knowledge. This is not surprising because Honourable Members of the Opposition have never shown themselves to be very strong in arithmetic, let alone economics, and one must forgive them for their understandable ignorance though they have admittedly tried their best. The best answer to these charges lies in a World Bank Report, the first volume of which I have just received and which runs to more than 100 pages. Unfortunately, I am precluded, from our understanding with the World Bank, from publishing this Report but I hope that it will not mind my quoting a few relevant extracts from it. I should add that this Report is dated 24th December, 1968, i.e. it was completed only very recently. It is, therefore, not only authoritative, it is up-to-date. Commenting on current expenditures, paragraph 121 states that

"it still seems that the proposed new targets for current expenditures are reasonable". Paragraph 122 states "that the Government savings performance has already been considerably improved in that the current surplus in the first 3 years will be twice the 5-year target and the scope for domestic borrowing is substantially larger than was assumed in the Plan". Paragraph 124 gives a table showing the financial resources available to the Government from 1966 to 1970. In the Plan target we had envisaged a surplus of only \$200 million but the revised plan projection shows that our surplus will be of the order of \$585 million, i.e. nearly 3 times greater. These two figures indicate that the Government has been very conservative in its projections and events have proved this claim. This shows that we always under-estimate our performance while over-estimating the factors working against us.

Paragraph 133 states that "there is a good chance for Malaysia to increase her export earnings on average by about 5% a year in the first half of the seventies". Paragraph 134 states that "while G.N.P. growth may still be less than 4% in 1968, there is reason to assume a fairly steady growth at 5% a year through 1971, increasing to around 6% thereafter". Here, however, the World Bank has under-estimated our performance in 1968 because G.N.P. growth in 1968, as I revealed in my Budget speech, was 5% instead of the 4% assumed by the World Bank while in terms of volume the growth rate was as much as 8%. Paragraph 135 states that "the year 1968 seems to be a year when real progress is being made in the restraint of current expenditures". Paragraph 137 states that "in the field of resource allocation Malaysia has continued to maintain its good record of efficiency and rationality". Paragraph 176 states that "Malaysia's foreign exchange position is strong and adequately covers future uncertainties in export prices, although a major part of her exchange reserves are required by present legislation to be maintained as currency cover". Paragraph 179 states that "by any

standards, . . . the debt burden caused by the projected level of official capital inflow would be well within the capacity of Malaysia to serve, particularly if the long-term prospect of declining net borrowing requirements is considered". Finally, paragraph 180 states as follows:

"In the shorter term, this report suggests greater use of market borrowing possibilities abroad. This is based on the resiliency of the economy in coping with recent setbacks in export prices, prospects for sustained improvement in export performance, and the basic soundness of Malaysia's fiscal and monetary management."

What I have quoted above are the considered opinions of the World Bank. The Bank is staffed by conservative but knowledgeable economists and financiers. They are about the last people in the world to be optimistic when there is no cause for it. It will be noted that in the view of these eminent experts our economic situation and our financial position are basically sound. Our external reserve position is good, and is likely to improve in the coming years. Of one thing we are certain. The Bank certainly does not share the pessimism of the Honourable Members of the Opposition in regard to our financial and economic prospects and our future, and I put it to this House that if we have to choose between the opinions of the World Bank and those of Opposition Members opposite, I suggest that, to anyone outside a lunatic asylum, the choice is both clear and easy.

It was unfortunate that one Honourable Member from the Government side questioned my motives when I urged the Government as a whole, including the State Governments, to accelerate the process of land alienation for development by private enterprise. If we wish to tackle our unemployment problem with any hope of success, and if we also wish to accelerate economic growth to a rate which can cope with the increasing demands on the public purse, a vital factor, indeed the most important factor is a much speedier rate of land

alienation to private enterprise than has been the case in the past. In fact, this has become a crucial problem on whose solution our future prosperity could well depend. As to the necessity of accelerating the process of land alienation to private enterprise, the Honourable the Deputy Prime Minister spoke on this question yesterday and I, therefore, need not elaborate further on his unequivocal remarks. It was hence regrettable that the Honourable Member in question should see this as a racial issue which could lead to a racial explosion when it is not my intention or the intention of anyone in the Government to infringe either the spirit or the letter of the Constitution. The Honourable Member was good enough to be frank and I hope he will appreciate it if I reciprocate his frankness. In my view, a speech of this nature from the Government side could well act as a disincentive to private investment in this country because it could well raise the spectre that a communal clash in this country on a major issue is only a question of time. Honourable Members in this House are well aware that our critics and our enemies are already saying this, i.e. they are saying that our Achilles heel is really communalism and later, this problem will erupt into the open with disastrous consequences for all. Those of us who are in the Government or associated with it should therefore try to erase this bogey and any deed or word which reinforces the views of those who think differently can only do us and this country considerable harm.

Many suggestions have been put forward by Honourable Members on both sides of this House in the course of this debate. Those which are useful and constructive will be carefully considered, and if found acceptable, acted upon.

To sum up, I would like to remind one and all that our rate of G.N.P. growth in 1967 was 3.9% mainly as a result of the disastrous fall in the rubber price. In 1968, our economy recovered sufficiently to achieve a growth rate of 5%. That is a record which cannot be disputed. In 1969, we expect,

with good reason, to reach 6.5%. Nor can it be disputed that we have managed to achieve growth without inflation. Indeed, the cost of living in this country has remained relatively stable for nearly 17 continuous years. Finally, we possess one of the world's most stable currencies and this currency is likely to be stable for a long time more. Our external reserve position is not only strong, it gives every indication of growing stronger in the coming years in spite of the handicaps we face. We admittedly have our problems, but the best countries have their problems, too, but these problems are not insurmountable, given the will and the courage to surmount them. Our achievement is unique for a developing country, indeed, it would be unique even for a developed country. Far be it for me therefore to apologise for such a record. On this record, we are prepared to stand, and to be judged, both now and in the future. I cannot think of anything better than this (*Applause*).

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang<sup>2</sup> di-bachakan kali yang kedua.

**Tuan Yang di-Pertua:** Persidangan ini di-tempohkan.

*Persidangan di-tempohkan pada pukul 11.10 pagi.*

*Persidangan di-sambong sa-mula pada pukul 11.40 pagi.*

(Tuan Timbalan Yang di-Pertua  
*mempengerusikan Meshuarat*)

## USUL<sup>2</sup>

### UNDANG<sup>2</sup> KASTAM, 1967

**Perintah Chukai Kastam (Pindaan), 1969**

**Setiausaha Parlimen kepada Menteri Kewangan (Tuan Ali bin Haji Ahmad):** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan—

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa<sup>2</sup> yang di-berikan kepadanya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 11, Undang<sup>2</sup> Kastam, 1967, Perintah Chukai Kastam (Pindaan), 1969 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang<sup>2</sup> No. 13 Tahun 1969, di-sahkan.

Perintah yang ada di-hadapan Dewan ini ada-lah untuk melaksanakan sa-bahagian perubahan Chukai<sup>2</sup> Kastam yang telah di-kuat-kuasakan apabila Rang Undang<sup>2</sup> Perbekalan di-bachakan pada kali yang kedua-nya pada 9hb Januari yang lepas. Butir<sup>2</sup> lanjut berkenaan dengan perubahan ini dan sebab pindaan<sup>2</sup> itu di-buat telah pun di-terangkan pada masa itu.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

**Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

**Tuan Sim Boon Liang (Sarawak):** Mr Speaker, Sir, before confirming the Custom Duties (Amendment) Order, 1969 laid before the House as Statute Paper No. 13 of 1969, I would like to speak a little because I had no chance to speak during the Budget debate although I stood up many times. Sir, from the Budget Speech of the Honourable Finance Minister, I noted that the purpose of this Custom Duties (Amendment) Order, 1969 is to raise import duties on fruits, nuts, etc. and to harmonise the import duties in East Malaysia by bringing them up to West Malaysia's import duties level.

Sir, you must know that at present the cost of living in East Malaysia has already reached an all time high, higher than in West Malaysia. If the proposed harmonisation of import duties were to be imposed in East Malaysia in line with West Malaysia, the trend of rising cost of living in East Malaysia will continue. It will make East Malaysians pay more for everything and to bear more than their proportionate burdens. Sir, it will make consumer goods costly, especially to the East Malaysians. Sir, I have already spoken in this House

before that the circumstances, conditions and opportunities obtaining in East Malaysia in comparison with West Malaysia are quite far from equal. The two States in East Malaysia, Sarawak and Sabah, are only consumer States and they have practically few manufacturing industries of any significance and therefore, they have to rely on imports from West Malaysia and other countries. I strongly request the Honourable Finance Minister that the fullest consideration and examination of the consequences be given before introducing any further taxes and tax amendments that are likely to affect the East Malaysians more adversely than the West Malaysians. Sir, the harmonisation exercise involves not only a consideration of the rates of taxes but also a careful examination of the factors which I have spoken just now, that the consequences of the extension of taxes to East Malaysia is already getting everyday unbearable to the people. Therefore, Sir, I appeal to the Honourable Finance Minister that the harmonisation programme of taxes extending to East Malaysia should go slow in gradual stages. Thank you, Sir.

**Tuan Tan Tsak Yu (Sarawak):** Mr Speaker, Sir, I would like to comment on the harmonisation of import duties between East and West Malaysia on two hundred and eleven items as proposed by the Honourable Minister of Finance. I, too, was not given a chance to speak during the general debate on the Supply Bill.

Sir, there is no specific mention of the length of time in the Inter-Governmental Committee Report or Agreement for the harmonisation of import duties between East and West Malaysia, but it was clearly stated in the Agreement that the Federal taxation in the Borneo States should be brought up to the Malayan levels in graduated stages over a period of years. This should be interpreted to mean that harmonisation should be carried out gradually and smoothly so that it will not hurt too much the people in East

Malaysia. As Honourable Members are aware, the import duties in East Malaysia were very much lower than those in West Malaysia before Malaysia was formed and to harmonise the import duties on two hundred and eleven items in one go, in my opinion, is too harsh on the people in East Malaysia and it will cause hardship and increase the cost of living in East Malaysia. Therefore, Sir, I would appeal to the Honourable Minister of Finance to go a bit slow in the rate of harmonisation of the import duties between East and West Malaysia. Thank you, Sir.

**Tuan Ali bin Haji Ahmad:** Tuan Yang di-Pertua, kedua<sup>2</sup> Ahli Yang Berhormat yang baharu berchakap sabentar tadi meminta harmonisation di-Sarawak berjalan lebih perlahan lagi. Tuan Yang di-Pertua, saya tidak bermaksud hendak menerangkan satu persatu lebih lanjut pada ketika ini, oleh kerana perkara<sup>2</sup> ini telah di-bentangkan dan telah di-terangkan oleh Yang Berhormat Menteri Kewangan pada ketika membentangkan, pada ketika menyampaikan ucapan budget-nya pada 9 haribulan Januari, 1969. Walau pun demikian, Tuan Yang di-Pertua, sa-barang usaha, sa-barang exercise mengenai harmonisation ada-lah di-buat sa-lepas pihak Kerajaan khas-nya Kementerian Kewangan mengkaji dengan teliti dan sa-telah di-fikirkan masak<sup>2</sup> akan segala kesan-nya, maka baharulah harmonisation exercise ini di-jalankan.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat daripada Sarawak tadi, saya fikir tidak-lah perlu merasa apa<sup>2</sup> kebimbangan.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa<sup>2</sup> yang di-berikan kapadanya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 11, Undang<sup>2</sup> Kastam, 1967, Perintah Chukai Kastam (Pindaan), 1969, yang telah dibentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang<sup>2</sup> No. 13 tahun 1969, disahkan.

## UNDANG<sup>2</sup> KASTAM, 1967

### Perintah Chukai Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan), 1969

**Tuan Ali bin Haji Ahmad:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menandatangani—

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa<sup>2</sup> yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 147, Undang<sup>2</sup> Kastam, 1967, Perintah Chukai Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) 1969, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang<sup>2</sup> No. 14 Tahun 1969, di-sahkan.

Perintah yang ada di-hadapan Dewan ini ada-lah untuk melaksanakan sa-bahagian perubahan chukai<sup>2</sup> kastam yang telah di-kuat-kuasakan apabila Rang Undang<sup>2</sup> Perbekalan di-bachakan pada kali yang kedua-nya pada 9hb Januari. Butir<sup>2</sup> lanjut berkenaan dengan perubahan ini dan sebab pindaan<sup>2</sup> itu di-buat telah pun di-terangkan pada masa itu.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menandatangani.

**Tuan Lee San Choon:** Saya memohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa<sup>2</sup> yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 147, Undang<sup>2</sup> Kastam, 1967, Perintah Chukai Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) 1969, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang<sup>2</sup> No. 14 Tahun 1969, di-sahkan.

## UNDANG<sup>2</sup> CHUKAI EKSAIS, 1961

### Perintah Chukai Eksais (Pindaan), 1969

**Tuan Ali bin Haji Ahmad:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menandatangani—

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa<sup>2</sup> yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 7, Undang<sup>2</sup> Chukai Eksais, 1961, Perintah Chukai Eksais (Pindaan), 1969, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang<sup>2</sup> No. 15 Tahun 1969, di-sahkan.

Perintah yang ada di-hadapan Dewan ini ada-lah juga untuk melaksanakan sa-bahagian perubahan Chukai<sup>2</sup> Kastam yang telah di-kuat-kuasakan apabila Rang Undang<sup>2</sup> Perbekalan di-bachakan pada kali yang kedua-nya pada 9hb Januari. Butir<sup>2</sup> lanjut berkenaan dengan perubahan ini dan sebab pindaan<sup>2</sup> itu di-buat telah pun di-terangkan pada masa itu.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menandatangani.

**Tuan Lee San Choon:** Saya memohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa<sup>2</sup> yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 7, Undang<sup>2</sup> Chukai Eksais, 1961, Perintah Chukai Eksais (Pindaan), 1969, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang<sup>2</sup> No. 15 Tahun 1969, di-sahkan.

## UNDANG<sup>2</sup> CHUKAI EKSAIS, SABAH, No. 18 TAHUN 1959

### Perintah Chukai Eksais (Pindaan), 1969

**Tuan Ali bin Haji Ahmad:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menandatangani—

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa<sup>2</sup> yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 3 Undang<sup>2</sup> Chukai Eksais, Sabah, No. 18 Tahun 1959, Perintah Chukai Eksais, (Pindaan), 1969, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang<sup>2</sup> No. 16 Tahun 1969, di-sahkan.

Perintah yang ada di-hadapan Dewan ini ada-lah juga untuk melaksanakan sa-bahagian perubahan chukai<sup>2</sup> kastam yang telah di-kuat-kuasakan apabila Rang Undang<sup>2</sup> Perbekalan di-bachakan pada kali yang kedua-nya pada 9hb Januari. Butir<sup>2</sup> lanjut berkenaan dengan perubahan ini dan sebab pindaan<sup>2</sup> itu di-buat telah pun di-terangkan pada masa itu.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menandatangani.

JANUARI 1969

3814

nemo- (Bab 27), Perintah Chukai Eksais (Pindaan),  
uskan, 1969, yang telah di-bentangkan di-hadapan  
Majlis ini sa-bagai Kertas Undang<sup>2</sup> No. 17  
Tahun 1969, di-sahkan.

## UNDANG<sup>2</sup> KASTAM, 1967

### Perintah Chukai Tokok (Impot) (Pindaan), 1969

tetapan  
berikan  
dalam  
Sabah,  
Eksais,  
angkan  
as Un-

**Tuan Ali bin Haji Ahmad:** Tuan  
Yang di-Pertua, saya mohon mencha-  
dangkan—

IS,

an),

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan  
ia-itu menurut kuasa<sup>2</sup> yang di-berikan  
kapada-nya oleh sekshen-kechil (2) dalam  
sekshen 11, Undang<sup>2</sup> Kastam, 1967, Peren-  
tah Chukai Tokok (Impot) (Pindaan) 1969,  
yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis  
ini sa-bagai Kertas Undang<sup>2</sup> No. 19 Tahun  
1969, di-sahkan.

Tuan  
mencha-

tetapan  
berikan  
dalam  
rawak,  
ndaan),  
adapan  
No. 17

Perintah yang ada di-hadapan De-  
wan ini ada-lah juga untok melaksana-  
kan sa-bahagian perubahan chukai<sup>2</sup>  
kastam yang telah di-kuat-kuasakan  
apabila Rang Undang<sup>2</sup> Perbekalan  
di-bachakan pada kali yang kedua-nya  
pada 9hb Januari. Butir<sup>2</sup> lanjut ber-  
kenaan dengan perubahan ini dan se-  
bab pindaan<sup>2</sup> ini di-buat telah pun di-  
terangkan pada masa itu.

n De-  
elaksa-

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon  
menchadangkan.